



Südtirol Wein **Vini Alto Adige** Alto Adige Wines

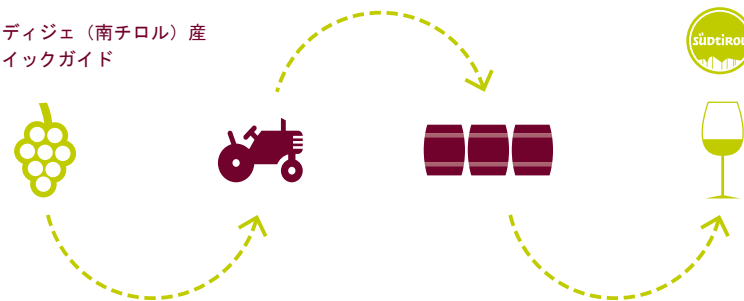


CAMPAIGN FINANCED ACCORDING
TO EC REGULATION N. 1308/13



A Quick Guide to Alto Adige Wine

アルト・アディジェ（南チロル）産
ワインのクイックガイド



Breve guida dei vini dell'Alto Adige

発行人/**Publisher/Editore:** IDM Südtirol – Alto Adige, www.idm-suedtirol.com

企画、グラフィックデザイン、文/**Concept, graphics and copy/Ideazione, grafica e testi:** no.parking comunicazione, www.noparking.it

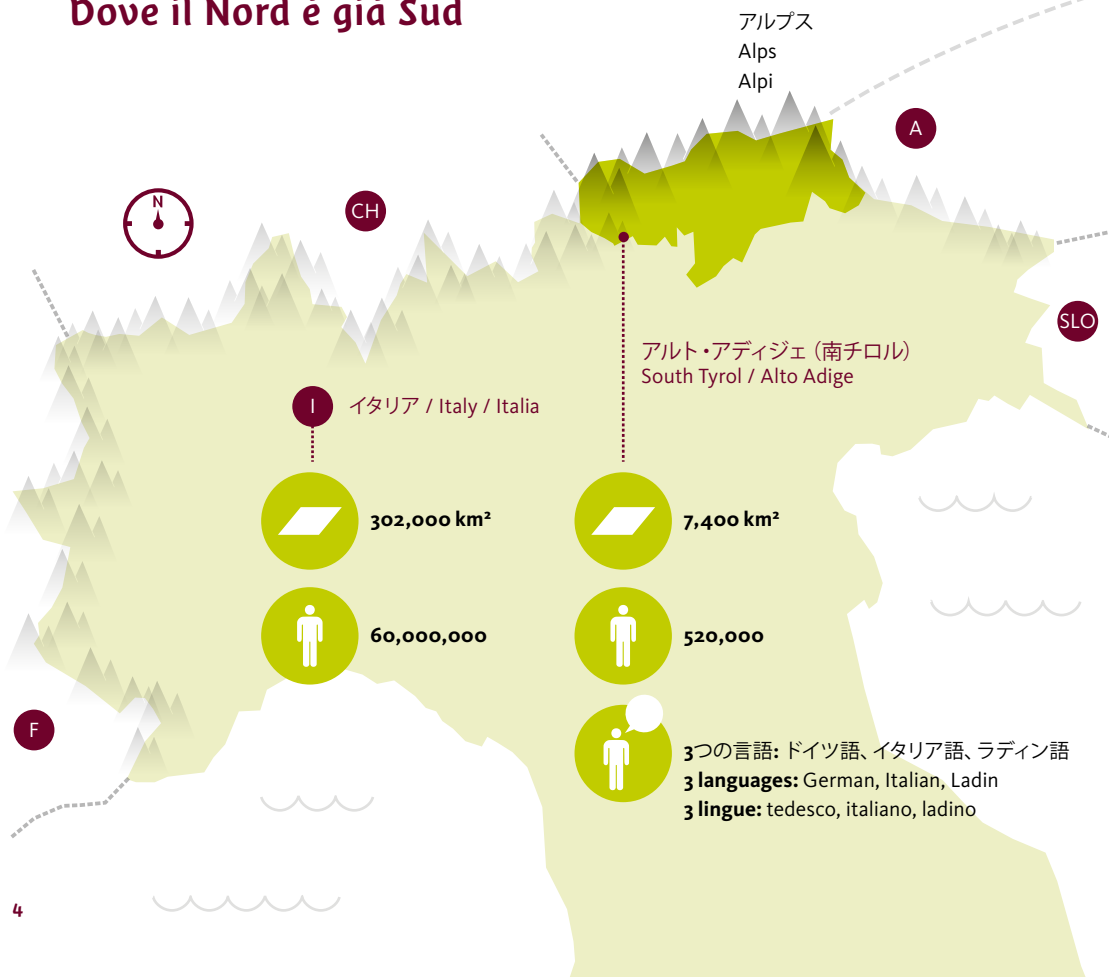
英語訳/**English translation/Traduzione Inglese:** Phillip Isenberg

日本語訳/**Japanese translation/Traduzione Giapponese:** Mayumi Sasao（笹尾真由美）

図版/**Images/Immagini:** F. Andergassen, F. Blickle, U. Bernhart

© Copyright 2018 - 無断複製・転載を禁じます/All rights reserved/Tutti i diritti riservati

1 北と南が会う土地 Where North Meets South Dove il Nord è già Sud



2 千年の歴史を持つワイン文化 Millennia of Wine Culture Millenni di cultura enoica

紀元前500年

アルト・アディジェ（南チロル）で
ブドウ収穫用鎌と樽用ひしゃくが出土
500 BC / a. C.

Archaeological finds of pruning
hooks and ladles.

Ritrovamenti di cesoie da vite
e mestoli da botte in Alto Adige.

700年

バイエルンとシュヴァーベン修道院が
アルト・アディジェ（南チロル）の
農園を購入

700

Bavarian and Swabian monasteries
acquire vineyards in Alto Adige.
Diversi conventi bavaresi e svevi
acquistano tenute viticole in Alto Adige.



紀元前
BC
a. C.

紀元
AD
d. C.

紀元前15年

既にラエティア族が持っていた
ブドウ栽培技術をローマ人が改善
15 BC / a. C.

The Romans build upon
the wine culture advanced
by the Rhaetians.

I Romani perfezionano la
viticoltura già praticata dai Reti.

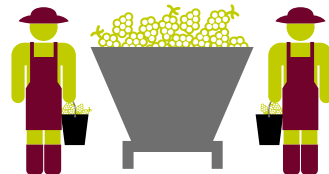
1850年頃

ヨハン大公が高貴品種（ピノとリースリング）を導入

ca. 1850

Archduke Johann introduces small-berry varieties
(Bordeaux varieties and Riesling).

L'arciduca Giovanni introduce varietà nobili
(Pinot e Riesling).



1893年

アンドリアーノに初の共同
ワイナリーが誕生

1893

First cooperative winery is
founded in Andriano.
Nasce ad Andriano la prima
cantina sociale.



1896年

第1回ボルザーノ産ワイン展の開催

1896

First Bolzano Wine Tasting.
Si inaugura la prima Mostra vini
di Bolzano.

1963年

ワイン製造と流通に関する
新しい法規定が施行される

1963

New wine laws regulate the
production and marketing.

Si varano nuove norme sulla
produzione e distribuzione
del vino.



現代

アルト・アディジェ（南チロル）州は
白ワイン生産において
イタリアのリーダー的存在

today / oggi

Alto Adige is the leading
white wine region in Italy.
L'Alto Adige è leader nella
produzione dei vini bianchi
in Italia.

2007年

Consorzio Vini Alto Adige の誕生

2007

Founding of the "Consortium Alto
Adige Wines".
Nasce il "Consorzio Vini Alto Adige".



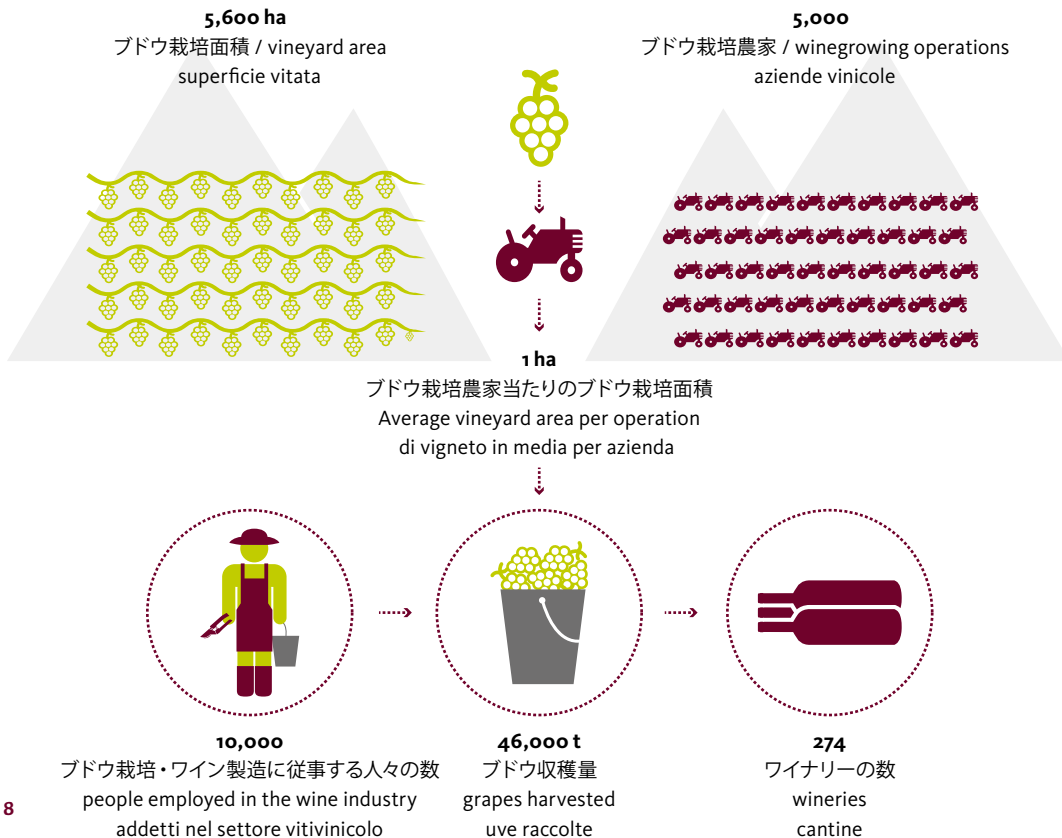
1919 年

アルト・アディジェ（南チロル）
がイタリア領に

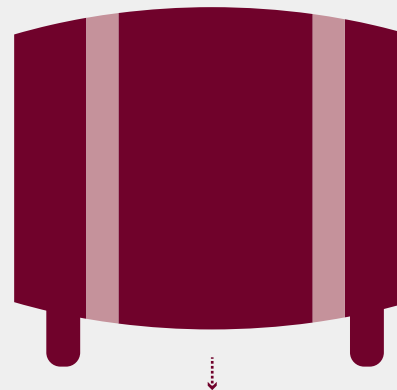
1919

Alto Adige becomes
a part of Italy.
L'Alto Adige
è annesso all'Italia.

3 ブドウ栽培の統計データ Winegrowing in numbers I numeri della viticoltura



330,000 hl ワイン生産量 / wine produced / di vino prodotto

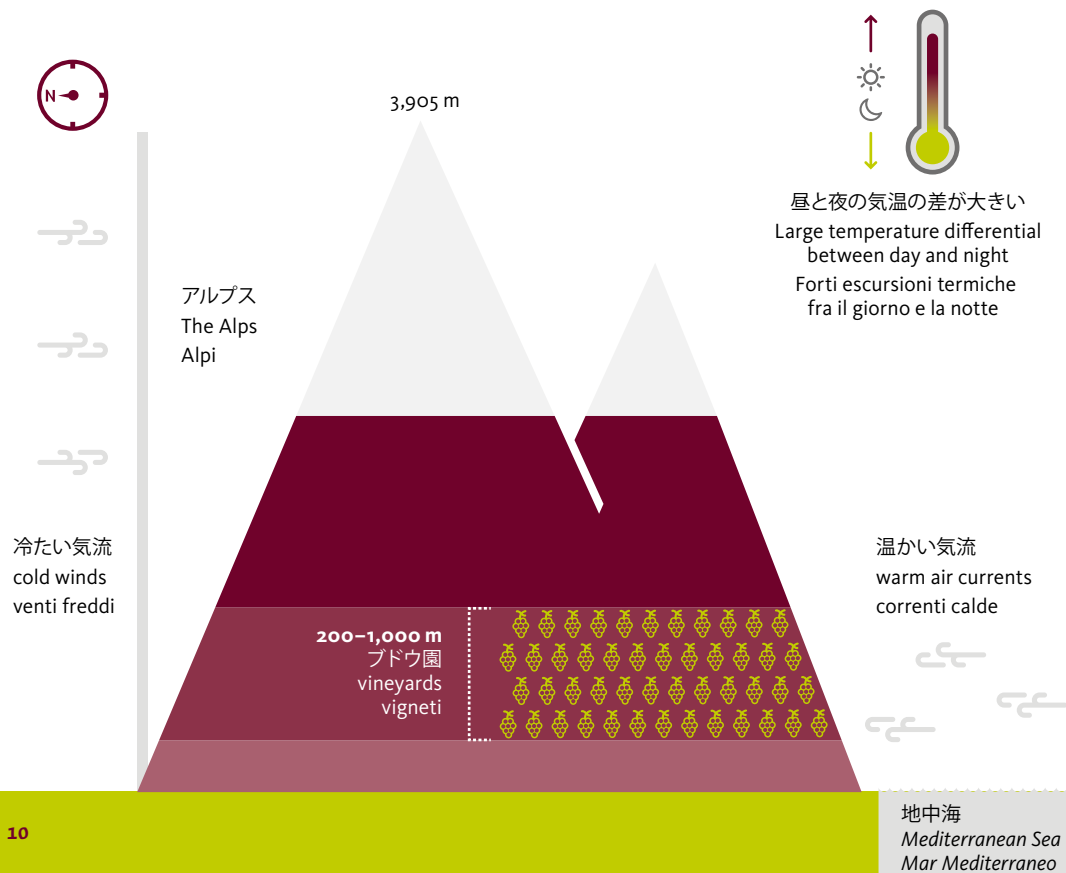


400,000
スパUMANTEの年間
生産ボトル数
bottles of sparkling
wine annually
bottiglie di spumante
all'anno

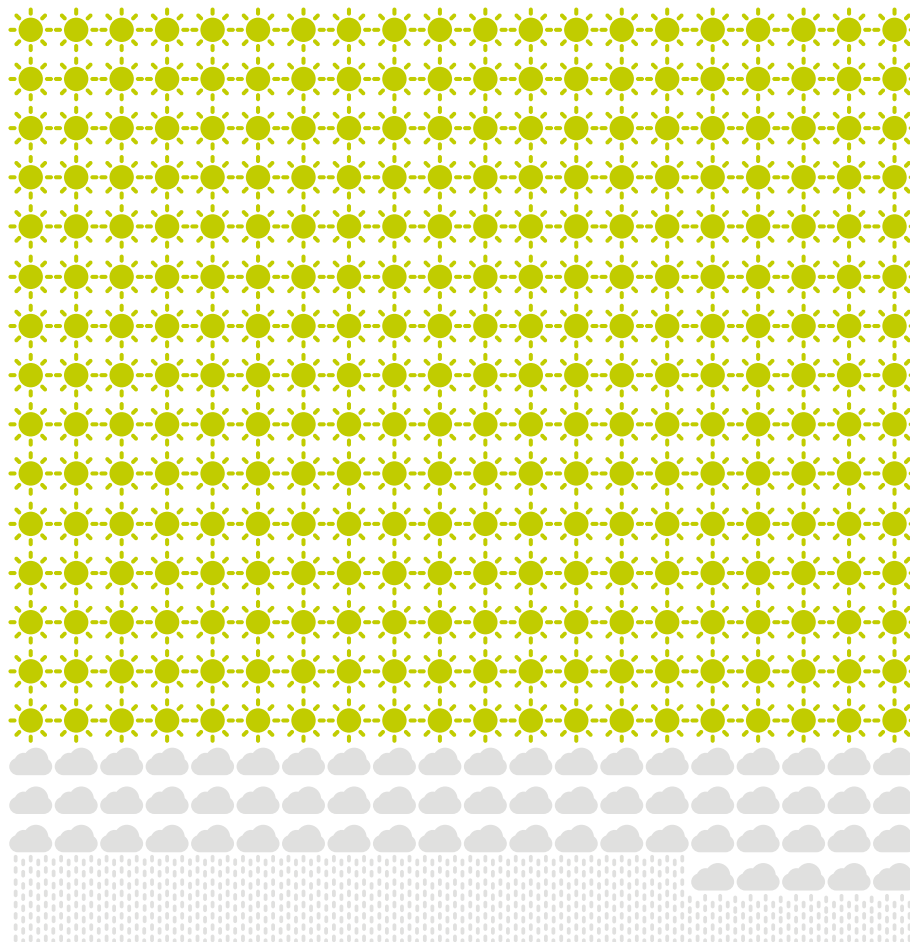
40,000,000 年間ボトル数 / bottles per year / bottiglie l'anno



4 美味しいワインを生む好環境 Great Conditions for Great Wine Buone condizioni per un buon vino



300 年間の晴天日数 / sunny days per year / giorni di sole all'anno





5 多種多様な土壌 A Mosaic of Soils Un mosaico di terreni

石英と雲母で
構成される変成岩
Primitive rock soil composed
of quartz and mica
roccia metamorfica di
quarzo e mica

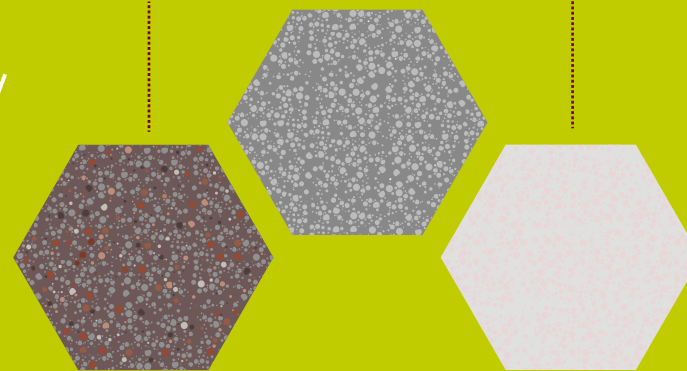
火成岩である斑岩
Volcanic porphyry soil
porfido vulcanico

ドロミーティの石灰土
Limestone and dolomite
calcare dolomitico

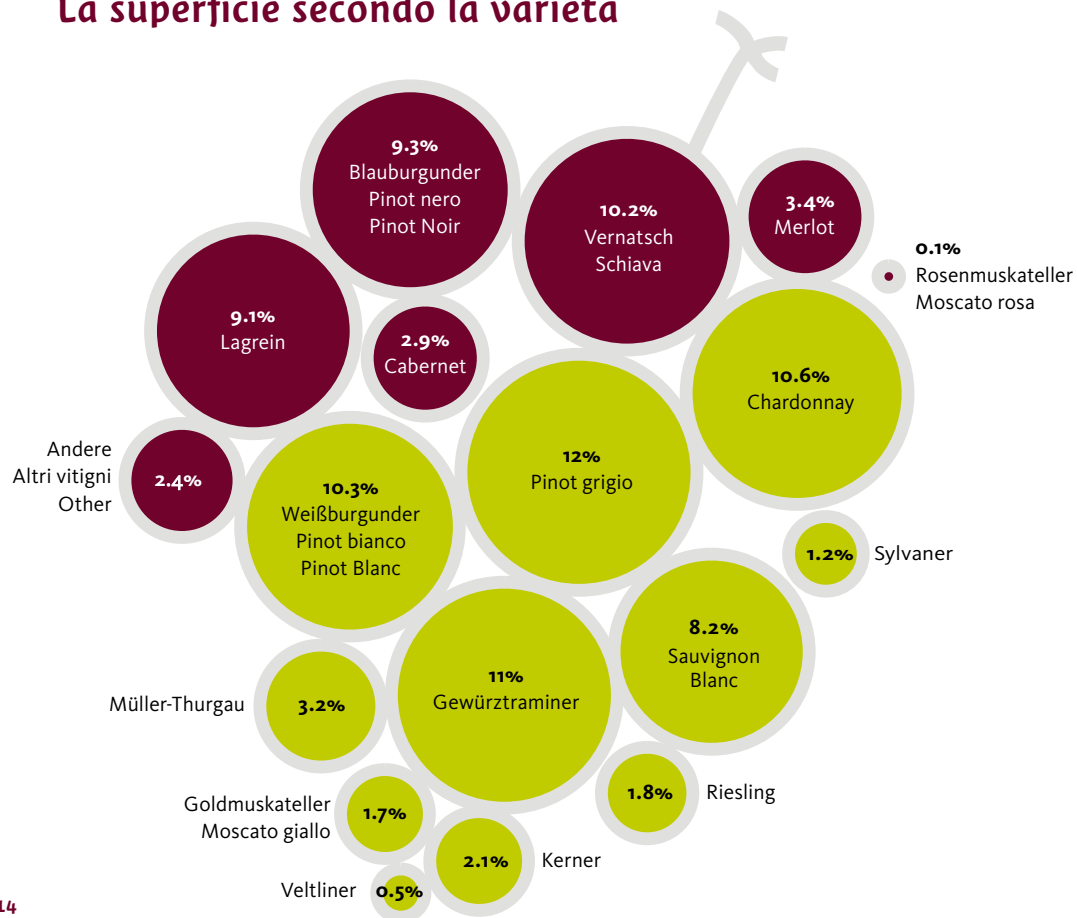
アルト・アディジェ（南チロル）には
様々な性質を持つ
多種多様な土壌が存在

Alto Adige has a great variety
of different soils.

L'Alto Adige ha una molteplicità
di terreni con caratteristiche
diverse.



6 品種別栽培面積の割合 Vineyard Area by Variety La superficie secondo la varietà

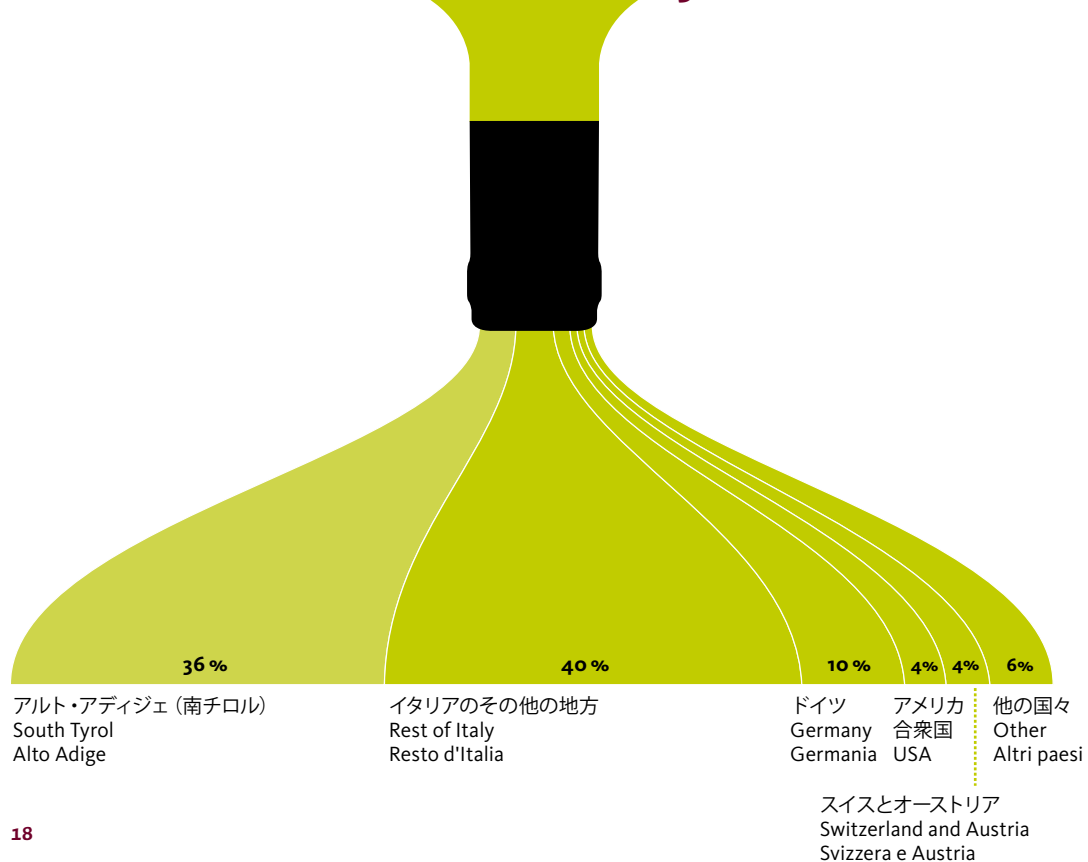




7 土着品種の香り
The Aroma of Indigenous Varieties
Il profumo delle varietà autoctone



8 アルト・アディジェ（南チロル）の
ワインが飲まれている場所
Where Alto Adige Wines are Enjoyed
Dove si bevono i vini dell'Alto Adige





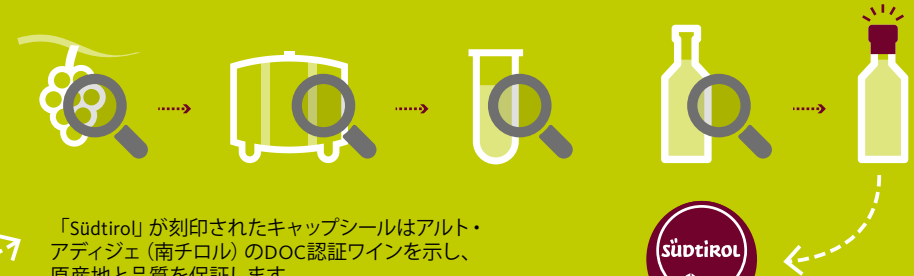
9 イタリアDOCワインの最大産地 The Region with the Most DOC Wines in Italy La terra più ricca di vini DOC d'Italia

98% アルト・アディジェ (南チロル) におけるDOCワインの割合 / of the wines in Alto Adige are DOC /
del vino in Alto Adige è DOC



DOC
イタリア産高品質ワインの統制原産地呼称
Controlled designation of origin
of Italian quality wines
Denominazione d'origine controllata
dei vini di qualità prodotti in Italia

厳しい品質チェック / Strict quality controls / controlli severi di qualità



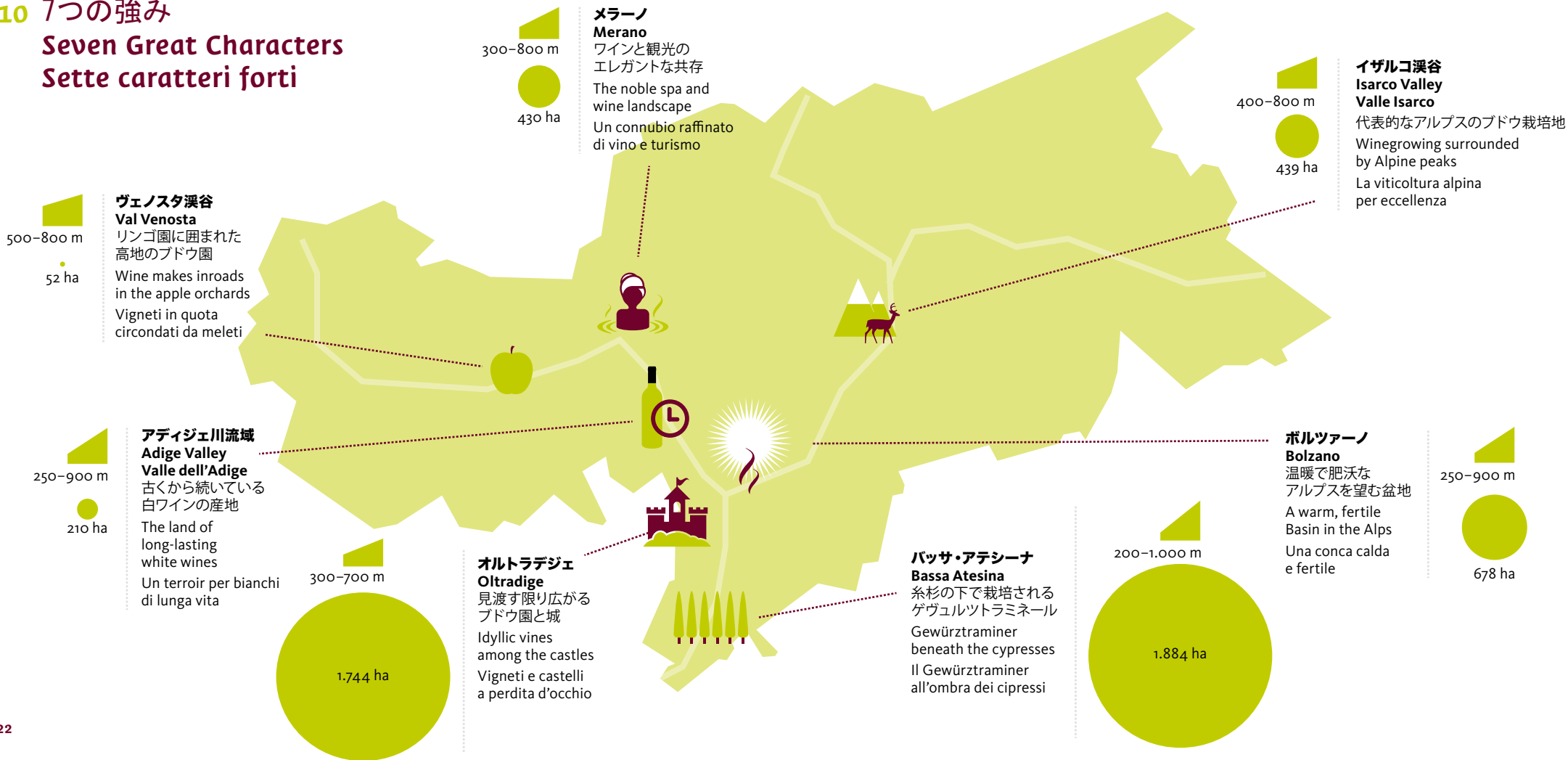
「Südtirol」が刻印されたキャップシールはアルト・アディジェ (南チロル) のDOC認証ワインを示し、原産地と品質を保証します。

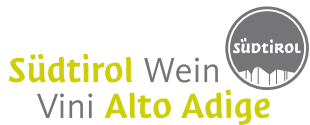
The "Südtirol" insignia on the capsule is the identification common to Alto Adige DOC wines, guaranteeing their origin and quality.

Il contrassegno "Südtirol" sulla capsula è il marchio di riconoscimento comune dei vini DOC dell'Alto Adige, e ne garantisce la provenienza e la qualità.

10 7つの強み

Seven Great Characters Sette caratteri forti





アルト・アディジェ・ワイン委員会
Consortium Alto Adige Wines
Consorzio Vini Alto Adige

Via Crispi 15
I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471 978 528
Fax +39 0471 326 842
info@altoadigewines.com
www.altoadigewines.com



CAMPAIGN FINANCED ACCORDING
TO EC REGULATION N. 1308/13